
Audiolibro de Cuentos Costumbristas del Departamento de Sucre para Fomentar la Preservación de la Oralidad en los Estudiantes de 5 grado de la Institución Educativa Pio XII del Municipio de Corozal

Yeimy Luz Reyes Román

Corporación Universitaria del Caribe - CECAR
Facultad de Humanidades y Educación
Programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Tecnología e Informática
Educación a Distancia y Virtual
Sincelejo
2017

Audiolibro de Cuentos Costumbristas del Departamento de Sucre para Fomentar la Preservación de la Oralidad en los Estudiantes de 5 grado de la Institución Educativa Pio XII del Municipio de Corozal

Yeimy Luz Reyes Román

Este trabajo de grado se realizó para optar el título de Licenciada en Educación Básica con Énfasis en Tecnología e Informática.

Asesora

Claudia Cristina Lengua Cantero

Magister en Tecnología Educativa

Corporación Universitaria del Caribe - CECAR

Facultad de Humanidades y Educación

Programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Tecnología e Informática

Educación a Distancia y Virtual

Trabajo de Grado

Sincelejo

2017

Nota de Aceptación

5.0

[Handwritten signature]

Firma presidente del jurado

[Handwritten signature]

Firma del jurado

[Handwritten signature]

Firma del jurado

Sincelejo, Sucre 1 de Febrero del 2017

Dedicatoria

Dedico este proyecto a Dios porque sin el nada sería posible y cada día me da muestras de su amor y bondad, a mi madre Bertha Román por su acompañamiento y amor incondicional por ser mi fuerza y apoyo todos estos años y a mi hermana Lidis por ser una de las personas que más amo y para quien quiero lo mejor.

Agradecimientos

Agradezco a Dios por haberme permitido estudiar esta carrera, a mi madre por estar atenta en todo momento, a mis hermanas, sobrinos por su apoyo, a mis amigas y jefes por entender y cubrirme siempre que necesité permisos, a mis compañeros de estudio por todas las experiencias compartidas, a la Profesora Claudia Lengua por darme la idea de sistematizar los cuentos, a Rosita Silvestre, a tío pello quien descubrió su talento, a bienestar universitario por confiar en mí como cuentera y a cada ángel llamado amigo que Dios puso en mi camino durante este tiempo para que esta meta se cumpliera.

Tabla de Contenido

	Pág
Resumen	9
Abstract	10
Introducción	11
1 El Problema	13
1.1 Descripción	13
1.2 Pregunta Problema	15
2. Justificación	16
3. Objetivos	18
3.1 Objetivo General	18
3.2 Objetivos Específicos	18
4. Marco Referencial	19
4.1 Estado del Arte	19
4.2 Marco Teórico	22
4.3 Marco conceptual	28
5. Metodología	32
5.1 Enfoque y tipo de investigación	32
5.2 Población y muestra	32
5.2.1 Población	32
5.2.2 Muestra	32
5.2.3 Instrumentos para la recolección de la información	33
5.2.4 Procedimiento	33
5.3 Análisis de los Resultados	34
5.3.1 Análisis de los resultados de la observación directa	34
5.3.2 Análisis de los resultados de la entrevista aplicada a estudiantes y abuelos	34
6 Propuesta Pedagógica	37
Conclusiones	
Recomendaciones	
Referencias Bibliográficas	
Anexos	

Lista de Tablas	Pág
Tabla 1. Procedimiento para la elaboración del proyecto	33
Tabla 2. Análisis de entrevistas a estudiantes y abuelos	34
Tabla 3. Diseño del audiolibro	37
Tabla 4. Cronograma de actividades	47

Lista de Anexos

	pág
Anexo 1. Entrevista aplicada a estudiantes de quinto grado	45
Anexo 2. Entrevista aplicada a los abuelos	46
Anexo 3. Cronograma	47
Anexo 4. Evidencias fotográficas	48

Resumen

En los últimos años las tecnologías de la información y la comunicación han marcado la diferencia, el auge que estas han tenido, llevan a diversificar e innovar muchas cosas, entre ellas la forma de transmitir el conocimiento o la forma de desarrollar las diferentes temáticas en el entorno educativo. Una de las herramientas de las TICS es el audiolibro a través del cual se busca fortalecer las necesidades de adquisición cultural enlazadas con el placer de la audición y sus relaciones con la tradición oral costumbristas. Escuchar es parte del proceso de comunicación y un elemento fundamental en la construcción de identidades y relaciones. La misma tradición se transmite a través de la historia, la leyenda, el cuento, el mito; comunicados de generación en generación a través del poder de la voz (Vallorani, 2011). Por esa razón, esta investigación tuvo como propósito diseñar un audiolibro de cuentos costumbristas del departamento de Sucre para fomentar la preservación de la oralidad en los estudiantes de quinto grado de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal. Con el diseño de este, queda demostrado que el buen uso de las tecnologías de la información y la comunicación es una forma llamativa de motivar al estudiante a la búsqueda del conocimiento, pues a través de la realización del audiolibro los alumnos mostraron interés en conocer las historias autóctonas que identifican la riqueza oral del Sucre, se construyó bajo una metodología cualitativa de corte investigación acción.

Palabras clave: tradición oral, costumbrismo, cuento, tecnologías de la información, audiolibro.

Abstract

In recent years, information and communication technologies have made a difference, the boom they have had, leading to the diversification and innovation of many things, including how to transmit knowledge or how to develop different themes in the field. Educational environment, One of the tools of the TICS is the audiobook with it seeks to strengthen the cultural acquisition needs linked to the pleasure of hearing and its relations with the oral tradition. Listening is part of the communication process and a fundamental element in the construction of identities and relationships. The same tradition is transmitted through history, legend, story, myth; communions from generation to generation through the power of the voice. For this reason, this research aimed to design an audiobook of folk tales of the department of Sucre to promote the preservation of orality in the fifth grade students of the Educational Institution Pio XII in the municipality of Corozal. With the design of this, it is demonstrated that the good use of information and communication technologies is a striking way to motivate the student to search for knowledge, because through the realization of the audiobook students showed interest in knowing the Indigenous histories that identify the oral wealth of the Sucre, was constructed under a qualitative methodology of cut an action research.

Keywords: oral tradition, costumbrismo, tale, information technology, audiobook.

Introducción

La tradición oral del departamento de Sucre como son los cuentos costumbristas no son conocidos por la mayoría de los estudiantes de quinto grado de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal, pues esta no cuenta con una compilación de estas narraciones en su biblioteca, tampoco son implementadas por el profesor de lengua castellana. Además, en la actualidad se ha perdido la costumbre de contar historias por parte de los abuelos a sus hijos y nietos y junto con ello, la riqueza oral que caracteriza la identidad y el legado de nuestros antepasados.

A partir de lo antes mencionado, lo que se pretende a través de este proyecto es diseñar un audiolibro como una ayuda o herramienta tecnológica para transmitir los relatos tradicionales de Sucre a los estudiantes de quinto grado de la Institución Educativa Pio XII, y preservar la tradición oral del departamento compuesta por cuentos, mitos y leyendas.

Con el audiolibro se busca fortalecer las necesidades de adquisición cultural enlazadas con el placer de la audición y sus relaciones con la tradición oral costumbristas. Escuchar es parte del proceso de comunicación y un elemento fundamental en la construcción de identidades y relaciones. La misma tradición se transmite a través de la historia, la leyenda, el cuento, el mito, comunicados de generación en generación a través del poder de la voz, y a través del discurso, hecho que supone siempre la presencia del hombre y su singularidad.(Vallorani,2011, pág 4).

En la actualidad, el auge por las técnicas de la información y comunicación tienden a diversificar e innovar muchas cosas, en el caso de las publicaciones, lecturas, libros y demás productos editoriales. En el marco de la literatura, el audiolibro es uno de los nuevos fenómenos surgidos de esta diversidad; es una herramienta que brinda potencialidades de aplicación. Este se muestra como una evolución de la oralidad a partir del texto escrito que difiere de la oralidad «tradicional» por diferentes factores: la voz narrante (nuevo emisor) está grabada en diversos formatos electrónicos (nuevo canal de trasmisión) y que, por lo tanto, ofrecen al oyente de

audiolibros (nuevo receptor) la posibilidad de volver a oír, sin variaciones, la misma lectura e interpretación de la obra, junto con efectos sonoros, músicas, que la tecnología actual puede proporcionar (Vallorani, 2011, pág 4).

Por tal motivo es de suma importancia ahondar en mundo de las palabras al buscar y recopilar los cuentos costumbristas no solo a través de bases de datos y la información que conozcan los estudiantes, sino también con el valioso aporte de los abuelos que regalan con su voz y recuerdos las historias autóctonas que aportan alegría, valores, sonrisas, miedos, picardía; dejando con esto, todo un cumulo de enseñanza. Es por esta razón, que esta importante tradición no debe dejarse en el olvido y por ende, la presente propuesta de investigación, tiene como propósito diseñar un audiolibro de cuentos costumbristas del departamento de Sucre para fomentar la divulgación y preservación de la oralidad en los estudiantes de quinto grado de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal. La investigación se construye bajo una metodología cualitativa de corte investigación acción.

1. Problema

1.1 Descripción

La tradición oral es parte fundamental de la cultura de un pueblo puesto que es la forma de mantener viva la historia a través del tiempo al ser transmitida de generación en generación, pero en la actualidad, esta ha perdido importancia debido a varios factores como afirma la Unesco:

Las tradiciones orales corren peligro por la rápida urbanización, la emigración a gran escala, la industrialización y los cambios medioambientales. Los libros, periódicos y revistas, así como la radio, la televisión e internet, pueden surtir efectos particularmente nocivos en las tradiciones y expresiones orales. Los medios de información y comunicación de masas pueden alterar profundamente, o incluso reemplazar, las formas tradicionales de expresión oral. Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (UNESCO, 2003).

Los establecimientos educativos no son ajenos a esta problemática, por lo que este trabajo está enfocado en la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal, específicamente en el grado quinto, donde se evidencio a través de la observación realizada, la poca importancia que se le da a la tradición oral y a la conservación de la misma. Actividades como la lectura de cuentos costumbristas, no son implementadas en el desarrollo de las clases de lengua castellana, ni en otros eventos realizados por la institución. Tampoco existen en la biblioteca libros de cuentos autóctonos del departamento de Sucre, por lo que los estudiantes en su gran mayoría desconocen este tipo de historias que hacen parte de la cultura oral y que con el pasar del tiempo se han ido perdiendo.

Por otra parte, el auge que han tenido las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, han influido de manera no muy positiva en este aspecto puesto que los niños al estar sumergidos en ellas; dejan de lado la lectura de cuentos, que anteriormente se practicaba más, no solo a nivel educativo, sino también en sus hogares con sus padres y abuelos, pero

desafortunadamente el uso de las TICS no siempre están bien encaminado, la mayoría las usan básicamente para jugar o acceder a las redes sociales, dejando a un lado el interés por la adquisición de conocimientos; por lo que es deber de los docentes promover el buen uso de estas y aprovechar sus ventajas.

Es importante decir que el Ministerio de Educación Nacional establece en uno de los estándares básicos de competencia de lenguaje del grado 5, “la lectura de diversos tipos de texto literario: relatos mitológicos, leyendas, cuentos, fábulas, poemas y obras teatrales” (Vélez, Diaz, Leuro, Vanégas, & Castaño, 2006). Por lo que es compromiso de los docentes de lengua castellana cumplir con este estándar. También el Ministerio de Cultura en conjunto con el de Educación vienen ejecutando “el plan nacional de lectura y escritura leer es mi cuento para que la lectura se convierta en un ejercicio cotidiano que abra espacios de disfrute para los colombianos” (Ministerio de Cultura, 2010).

Por lo anterior, se hace necesario promover experiencias innovadoras para el desarrollo de competencias en los estudiantes, apoyados en las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC). La sociedad actual, sociedad llamada de la información, demanda cambios en los sistemas educativos de forma que éstos se tornen más flexibles y accesibles, menos costosos y a los que han de poderse incorporar los estudiantes en cualquier momento de la vida. Frente a esto, el énfasis debe hacerse en la docencia, en los cambios de estrategias didácticas y en los sistemas de comunicación y distribución de los materiales de aprendizaje (clubensayos.com, 2011).

Teniendo en cuenta dos aspectos como son el gran auge y avance de las TIC en la actualidad y que los cuentos de tradición oral ofrecen una lección de vida, en la que se intercala lo social con lo cómico, lo real con lo maravilloso, lo escatológico con lo sentimental y con la alegría de recordar y al mismo tiempo de compartir el recuerdo (Morote, 2008); se propone hacer uso de un audiolibro diseñado con cuentos costumbristas como herramienta valiosa para fomentar la conservación de la oralidad y fortalecer la identidad cultural en los estudiantes de quinto grado de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal.

1.2 Pregunta problema

¿Cómo fomentar la preservación de la oralidad de cuentos costumbristas del departamento de Sucre en los estudiantes de 5 grado de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal a través del diseño de un audiolibro?

2. Justificación

Lo más importante para la preservación de las tradiciones y expresiones orales es mantener su presencia diaria en la vida social. También es esencial que pervivan las ocasiones de transmitir conocimientos entre personas, de mantener una interacción de los ancianos con los jóvenes y de narrar relatos en la escuela y el hogar. La tradición oral constituye con frecuencia una parte importante de las celebraciones festivas y culturales, y puede ser necesario fomentar estas manifestaciones y alentar la creación de nuevos contextos, como los festivales de narración oral, a fin de que la creatividad tradicional encuentre nuevos medios para expresarse (Unesco, 2003).

Por tal razón diseñar un audiolibro de cuentos costumbristas surge de la necesidad de preservar la tradición oral del departamento de Sucre en los estudiantes del grado quinto de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal. Para nadie es un secreto que con el transcurrir del tiempo esta se ha ido perdido, al punto que la mayoría de los estudiantes no saben que es un cuento costumbrista, desconocen las raíces de la oralidad, lo autóctono de los abuelos quienes día a día se reunían en familia y compartían a través de la voz el sentir de su cotidianidad.

Es preciso decir que según el Plan departamental de Desarrollo de Sucre (2012- 2015) el sector cultural del departamento tiene varias problemáticas entre las que se encuentra el desconocimiento que sobre el patrimonio material e inmaterial del departamento tienen los mismos sucreños, sumado a la débil valoración del mismo. Teniendo en cuenta todos estos aspectos es importante generar conciencia acerca del valor que tiene la tradición oral y las instituciones educativas juegan un papel importante en este proceso pues tienen el compromiso de promover la identidad de esta cultura motivando a los niños a enamorarse, a apropiarse de los relatos autóctonos que le permitirán no solo conocer los cuentos si no también desarrollar su imaginación y creatividad.

Los objetivos estratégicos planteados en educación, apuntan a mejorar la calidad por medio de la diversificación de contenidos y métodos, la promoción de la experimentación, la innovación, la difusión y el uso compartido de información y de buenas prácticas, la formación de comunidades de aprendizaje y la estimulación de un diálogo fluido sobre las políticas a seguir. Con la llegada de las tecnologías, el énfasis de la profesión docente está cambiando desde un enfoque centrado en el profesor que se basa en prácticas alrededor del pizarrón y el discurso, basado en clases magistrales, hacia una formación centrada principalmente en el alumno dentro de un entorno interactivo de aprendizaje (González & Medina, 2016).

Las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) ofrecen la posibilidad de interacción por parte del estudiante mediante una actividad constante y una búsqueda y replanteamiento continuo de contenidos y procedimientos. Aumentan la implicación del alumnado en sus tareas y desarrollan su iniciativa, ya que se ven obligados constantemente a tomar "pequeñas" decisiones, a filtrar información, a escoger y seleccionar (Sánchez, 2009).

Con la elaboración de un audiolibro de cuentos costumbristas como herramienta educativa e interactiva se fundamenta una estrategia didáctica metodológica en donde se fortalece el valor hacia la oralidad, lo propio y representativo de la cultura sucreña en los estudiantes del grado quinto de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal, haciéndolo participe activamente en la apropiación de conocimientos culturales como son historias propias de Sucre que le permitirán ahondar en el mundo mágico de las palabras y conservar las raíces que mantienen viva la tradición oral.

3. Objetivos

3.1 Objetivo General

Diseñar un audiolibro de cuentos costumbristas del departamento de Sucre para fomentar la preservación de la oralidad en los estudiantes de 5 grado de la Institución Educativa Pío XII del municipio de Corozal.

3.2 Objetivos Específicos

- Determinar cuáles son las narraciones orales conocidas por los estudiantes de 5 grado de la Institución Educativa Pío XII del municipio de Corozal
- Recopilar cuentos costumbristas autóctonos del departamento de Sucre.
- Clasificar las narraciones orales conocidas por los estudiantes de 5 grado de la Institución Educativa Pío XII del municipio de Corozal
- Promover la lectura de cuentos costumbristas mediante un audiolibro.

4. Marco Referencial

4.1 Estado del Arte

Existen varios proyectos dirigidos al rescate y conservación de la oralidad entre ellos se presentan los siguientes a nivel internacional:

Janette Martínez Flores, llevó a cabo en el año 2015, el “*Proyecto cultural de rescate, preservación y difusión de la memoria oral Sii chia n*”, el cual consistió en recabar entre los migrantes y ancianos de la región Triqui, cuentos, leyendas e historia de la tradición oral Sii chia n, para su rescate, preservación y difusión. Forma parte de un proyecto que pretende recopilar la historia, usos y costumbres de la cultura ni sii chia n para ser transmitida a los jóvenes migrantes al municipio de Puerto Vallarta, Jalisco, dado que se considera que al nacer y crecer lejos del lugar de origen, las tradiciones han ido desapareciendo y transformándose poco a poco, al grado de que los jóvenes ya no hablan Xnuaj nuja. Así mismo, se pretende difundir entre los residentes de San Juan Cópala, donde también ha habido cambios y pérdida de tradiciones, así como al público en general interesado en conocer la cultura Ni sii chia n.

Con esta investigación se logró conformar un pequeño museo comunitario en Ixtapa, Jalisco, en donde se muestra parte de los usos y costumbres como etnia. También se tradujo el himno nacional mexicano a nuestra lengua materna, han generado 4 videos, 1 cd y dos talleres de lengua Xnuaj nuja con los jóvenes de la comunidad. Se ha realizado un evento de difusión en el centro cultural para todos los integrantes de la comunidad, así como la continua transmisión en dicho centro para el público en general. Esta investigación de desarrolló en Oaxaca– México.

Otro proyecto es, el que implementaron las autoridades provinciales en el 2015 denominado “*cuenta cuentos para rescatar tradición oral Andina*”, el objetivo de este es aprovechar los espacios al aire libre para la alocución de historias andinas, sobre todo para los escolares, quienes pueden visitar el centro histórico y a la vez oír relatos sobre personajes ficticios, que siempre logran dejar alguna clase de lección, la tradición oral es bastante rica y abundante; se podría decir que las bases como pueblo andino están arraigadas tan profundo como

las raíces logradas por los cuentos andinos y los relatos mágicos, todos sobre mundos fantásticos, donde reinan personajes típicos del entorno, que siempre tratan sobre aventuras y desventuras, en pos de conseguir la dicha, el amor o la fortuna, todo enmarcado en historias que buscan ensalzar lo mejor del hombre y sus cualidades y a la vez castigar las malas costumbres aprendidas cuando viejos.

Con el desarrollo de este proyecto se han realizado jornadas de cuenta cuentos educativos, a cargo del artista Pedro Cahuana, quien deleita a los niños y adultos presentes con un variado repertorio de relatos andinos. Estos cuentos son un valioso aporte al conocimiento y la valoración de la vasta literatura oral andina, ha sido de gran acogida entre la comunidad estudiantil y se ven motivados por escuchar las historias de sus raíces andinas; fue desarrollado en Cusco – Perú.

A nivel nacional Marcelo Dematei, Carlos Smith, Laura Piaggio y Anna Ferrer, desarrollaron un proyecto colaborativo llamado "*Cuentos de viejos, experiencia transmedia para rescatar la oralidad*" dirigido a niños y niñas de 9 años en adelante y sus familias. Es una coproducción de hierro animación (Colombia), Piaggio de matei (España) y señal Colombia; cuentos de viejos, propone una experiencia transmedia, que se desarrolla en la televisión, en internet, en las casas y los colegios. Una experiencia que puede comenzar por la serie de documental animado, o por la web colaborativa, o participando de un proyecto escolar. Con esta experiencia, esperamos alentar el diálogo intergeneracional, dar voz a los mayores, integrar sus relatos a los medios contemporáneos y así, reflexionar acerca de nuestra historia y nuestra memoria. El proyecto colecciona y organiza pequeñas historias personales contadas por gente mayor. Recuerdos de infancia contados por sus protagonistas, una versión anónima de la historia. Cuentos de viejos tiene dos soportes fundamentales: una serie animada de tv en señal Colombia y la plataforma web colaborativa www.cuentosdeviejos.com.

Como resultado de la implementación de este proyecto se han escuchado y registrado a más de 40 abuelos de Colombia, México, Argentina y España y han seleccionado 12 historias para la primera temporada de la serie; así como editado y compilado más de 110 historias para el lanzamiento de la web. El proyecto ha sido reconocido internacionalmente con los premios

citia/imaginove al mejor proyecto crossmedia en el Festival de animación de Annecy 2012, y con el 2º lugar del Prix Jeunesse Iberoamericano 2013, categoría no-ficción de 12 a 15 años, entre otros premios. Desarrollado en Colombia.

Por otra parte Martha Ballen y Mayra Vargas Porras, realizaron un trabajo llamado, *“programa de promoción de lectura a partir de la tradición oral”*, en el 2009, este se realizó por que no existía un programa de promoción de lectura cuyo origen y elemento principal fuera la tradición oral y la recuperación de la misma. En dos localidades, Antonio Nariño y Suba, se logró que los adultos mayores compartieran en espacios dirigidos donde refranes, dichos, leyendas, tradiciones, oraciones, cuentos, historias, vivencias y recomendaciones fueron el insumo principal para la creación de las actividades del “los abuelos de hoy cuentan las historias del ayer” generando interés por la lectura en niños y jóvenes usuarios de las bibliotecas públicas. Este proyecto enmarca temas como: la recuperación de la tradición oral como fuente de información, cimentada en la recopilación de las historias narradas por los abuelos, la promoción de lectura basada en dar a conocer las narraciones a través de un programa conformado por actividades lúdicas y de aprendizaje, y la lectura como actividad de integración, desarrollo social y estrategia para la difusión de la tradición oral, brindando a los jóvenes espacios propicios para la interacción con otros jóvenes de la localidad y la adquisición del conocimiento extraído de la palabra hablada.

A través de este proyecto se logró diseñar e implementar un programa de promoción de lectura que recuperó la utilización de la tradición oral como fuente de información y conocimiento, ya que por medio de esta los abuelos suministraron narraciones de gran valor, que traen consigo no solo la sabiduría y la experiencia adquirida con el pasar de los años, sino también un alto nivel de información propia del sector cultural colombiano en el cual se desenvuelven los hechos e historias narradas; este se llevó a cabo en las bibliotecas públicas de suba y Antonio Nariño de Bogotá – Colombia.

4.2 Marco Teórico

Históricamente, se sabe que en la antigua Grecia la cultura dominante valorizaba la tradición oral. Los primeros lectores griegos, de hecho, practicaban la lectura en voz alta. En una cultura en la que la expresión oral está privilegiada, la restricción de las palabras al sonido determina no sólo los modos de expresión sino también los procesos de pensamiento. Una cultura oral no dispone de textos. Debe organizar su material de otra manera para poder recordarlo. ¿Cómo se hace posible traer a la memoria aquello que se ha preparado cuidadosamente? la respuesta podría ser “pensando en cosas memorables”. (Vallorani, 2011, págs. 12,13).

De acuerdo a lo anterior, la tradición oral ha sido desde un principio la forma más original y efectiva para transmitir la cultura de un pueblo, puesto que es por medio de las diversas expresiones orales que se dan a conocer la cotidianidad, el vivir y sentir de un grupo social de manera natural, sin más herramientas que el recuerdo de las experiencias que se tornan importantes, permitiendo mantener vivas las costumbres.

En la mayoría de las sociedades conviven y colaboran en cada época hombres de la voz y hombres de la escritura. Bien es cierto que hubo culturas que ignoraban la escritura y estas características son típicas de una cultura oral o, como las define Walter J. Ong, cultura de “oralidad primaria”. En general, cabe esbozar una tipología general de las “situaciones de oralidad” en nuestro mundo. En efecto, puede reducirse a cuatro especies: una oralidad primaria, sin contacto con forma alguna de escritura; una oralidad mixta, que coexiste con la escritura en un contexto sociológico en que la influencia de esta última es de carácter parcial, externo y retardado; una oralidad secundaria que en realidad se recompone a partir de la escritura (la voz pronuncia lo que antes se ha escrito o se ha pensado en términos de escritura). Esta oralidad es típica de nuestro tiempo, tecnológicamente avanzada; una oralidad mediatizada, la que hoy nos ofrecen la radio, el disco y otros medios de comunicación (Vallorani, 2011, pág. 15).

Teniendo en cuenta lo antes expresado, la oralidad ha pasado por unas etapas importantes iniciando donde no había ningún tipo de escritura, dependía solo del recuerdo; luego aparece la escritura pero no de forma efectiva, pasando más tarde a la oralidad mixta en donde se expresa lo que ya se ha escrito y finalmente la mediatizada que predomina en la actualidad directamente ligada a las nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación, de las cuales debemos hacer uso para mantener viva la oralidad que caracteriza la cultura de los pueblos.

En un artículo titulado permanencia de la voz, Paul Zumthor declara lo siguiente:

Pese a haber sido durante largo tiempo ignorada por historiadores casi exclusivamente atentos a los documentos escritos, hoy nadie discute la importancia del papel que la voz desempeña en la conservación de las sociedades humanas. En cada grupo social eso que llamamos sus tradiciones orales constituyen una red de intercambios vocales vinculados con comportamientos más o menos estrictamente cifrados cuya finalidad esencial consiste en mantener la continuidad de una percepción de la vida y de una experiencia colectiva sin las cuales el individuo quedaría abandonado a su soledad, si no a su desesperación. (Zuthomor, 1985).

También Edgardo Civallero sintetiza magistralmente su concepto y función social cuando expresa:

La tradición oral es un fenómeno rico y complejo, que se convirtió en el medio más utilizado a lo largo de los siglos para transferir saberes y experiencias. Sus múltiples definiciones coinciden en señalar que representa la suma del saber que una sociedad juzga esencial y que, por ende, retiene y reproduce a fin de facilitar la memorización, a través de ella la difusión a las generaciones presentes y futuras (Civallero, 2007, pág. 67).

De esta manera la tradición oral representa un pilar sumamente importante en la permanencia de la cultura de los pueblos con el transcurrir del tiempo, pues es a través de ella que se puede transmitir las historias, vivencias y formas de vida que caracterizan cualquier grupo social y que si no se dan a conocer se pierden, por lo que es necesario hacer uso de ella al

apropiarse de los relatos de los abuelos y contárselos a los hijos e inculcarles que ellos lo hagan con sus familias y así perduren en el tiempo.

Según Moss y Mazikana, las tradiciones orales son los recuerdos del pasado transmitidos y narrados oralmente que surgen de manera natural en la dinámica de una cultura y a partir de ésta. Se manifiestan oralmente en toda esa cultura aun cuando se encarguen a determinadas personas su conservación, transmisión, recitación y narración. Son expresiones orgánicas de la identidad, los fines, las funciones, las costumbres y la continuidad generacional de la cultura en que se manifiestan. Ocurren espontáneamente como fenómenos de expresión cultural. Existirían, y de hecho han existido, aunque no hubiera notas escritas u otros medios de registro más complejos. No son experiencias directas de los narradores, y deben transmitirse oralmente para que se consideren como tradición oral. (Moss & Mazicana, 1986).

Con esta afirmación los autores indican de manera clara lo que es la tradición oral, como se da y el objetivo que es su preservación aun cuando no sea narrada por quien la vivió y no este plasmada en el papel, pues las historias de un pueblo siempre se dan de forma espontánea de acuerdo a las costumbres que estos tengan, es decir, no son relatos estrictamente elaborados si no que surgen del diario vivir y que deben prevalecer por tal razón es importante que los narradores orales continúen dándolos a conocer.

Siguiendo con el análisis de las diferentes teorías, la perspectiva sociohistórica, como se conoce la escuela que Lev S. Vygotsky inauguró, plantea que los procesos psicológicos superiores, como la percepción, el razonamiento lógico, el pensamiento y la memoria, se encuentran mediados por herramientas, instrumentos, que son de creación social y como productos de la actividad humana a lo largo de su historia. También habló de actividades que se desarrollan primero en el ámbito social para después actuar en la esfera de lo personal: “en el desarrollo cultural del niño, toda función aparece dos veces: primero, a nivel social, y más tarde, a nivel individual; primero entre personas (interpsicológica), y después, en el interior del propio niño (intrapsicológica)” (Mendoza, 2010).

Según esta teoría sociohistórica o sociocultural los procesos psicológicos superiores del niño, tales como el pensamiento, la memoria entre otros están directamente relacionados con el medio social en el que interactúa, pues es a través de las experiencias que tiene en su diario vivir que puede interiorizarlas y apropiarse de ellas fomentando el aprendizaje mediante el intercambio con los demás, por lo que este enfoque se puede aplicar en el desarrollo de este proyecto pues se busca con él, que el estudiante sea participe de la cultura que identifica o caracteriza el entorno en el que vive, no solo en el presente si no a lo largo de la historia.

De igual forma el pedagogo Ausbel brinda un aporte importante, afirma que “el aprendizaje significativo implica, como proceso central la interacción entre la estructura cognitiva previa del alumno y el material o contenido de aprendizaje” (Martí & Onrubia, 2002, pág. 31), por lo que se puede decir el estudiante posee unos conocimientos previos que relaciona con la nueva información que se le proporciona, en este caso se puede decir que el alumno tiene o guarda recuerdos de su niñez (cuentos, historias) y narrados por los adultos y que al momento de escuchar otras las relaciona, comprende y finalmente construirá un aprendizaje significativo. De acuerdo a la teoría de Ausbel:

En el aprendizaje significativo hay tres ventajas esenciales respecto del aprendizaje memorístico. En primer lugar, el conocimiento que se adquiere de forma significativa se retiene y se acuerda durante más tiempo. En segundo lugar, aumenta la capacidad de aprender otros materiales o contenidos relacionales de una forma más sencilla, incluso si se ha olvidado la información aprendida originalmente. En tercer lugar, y una vez olvidado facilita el aprendizaje subsiguiente –el “reaprendizaje”, por decirlo de alguna forma- de la información original o de otra parecida (Martí & Onrubia, 2002, pág. 31).

Es claro que el aprendizaje significativo representa uno de los más efectivos en el proceso de enseñanza – aprendizaje, pues a través de él, el contenido que se quiere dar a conocer tiene sentido por lo tanto será duradero, que es precisamente lo que se pretende con este proyecto, que el conocimiento de la cultura oral tradicional que identifica el departamento de sucre sea reconocido, asimilado por los estudiantes.

En cuanto a la implementación de los audiolibros es de suma importancia en el aprendizaje, según Cecilia Vallorani, la lectura en voz alta es uno de los métodos más eficaces para lograr mejores y diferentes objetivos cognitivos. Ella misma declara que en el audiolibro mediante el uso de efectos de sonido, música y sobre todo de una buena recitación, combinada con la relevancia del texto original, se obtiene un instrumento cultural especial, capaz de proporcionar una ayuda eficaz para estimular el pensamiento y la imaginación del oyente (Vallorani, 2011).

Es evidente entonces que el audiolibro se constituye en una herramienta de gran valor en el proceso educativo, ya que al implementarlo desarrolla en los estudiantes habilidades auditivas, de atención, percepción, además de mejorar la creatividad e imaginación; aspectos que son importantes para la comprensión y apropiación del conocimiento. De esta forma, no solo es un medio para mostrar los cuentos costumbristas como se pretende en este proyecto, si no también, se convierte en un recurso que ayuda a mejorar competencias en todas las actividades académicas. Cabe destacar que:

El primer audiolibro de la historia fue grabado por el escritor colombiano David Sánchez Juliao quien, en 1975, grabó una serie de cuentos que aparecieron bajo el título de “¿Por qué me llevas al hospital en canoa, papá?”. Entre 1975 y 1981 Sánchez Juliao grabó y publicó el Flecha, el pachanga, Abraham al humor, fosforito, Pedrito el soñador y otras creaciones del mismo género que se desarrollan en Montería, Loricá y otras poblaciones del Caribe colombiano. Se le debe a David Sánchez Juliao y a sus premios, tales como disco de oro y disco de platino, el hecho de haber sido el primer escritor en producir audio libro. (Sánchez D. , 2005).

Resulta oportuno destacar el aporte que hace George Siemens en el VII encuentro internacional de educación en Lima (2012), quien afirma que la teoría del conectivismo se centra en conectar paquetes de información especializada y determinar las relaciones que nos permiten ampliar nuestro grado actual de conocimiento. Existe un constante flujo de información nueva que altera los principios que ayer considerábamos válidos. De esta forma Siemens enumera los siguientes aspectos relacionados con el conectivismo:

El aprendizaje y el conocimiento reposan sobre una diversidad de opiniones, por lo que aprender es un proceso que consiste en conectar nodos especializados o recursos de información, este puede residir en dispositivos no humanos; la capacidad para aprender más, es más crítica que el conocimiento que se tiene, por esta razón nutrir y mantener conexiones es necesario para facilitar el aprendizaje continuo.

Siemens concibe por tanto redes de aprendizaje y los ecosistemas de conocimiento. Partiendo de la premisa de que el conocimiento es una red, la forma de conocer las ideas y de conectarlas entre sí determina nuestro nivel de aprendizaje. Paralelamente, cómo estemos conectados condiciona la información que encontramos. A su juicio, los docentes deben enseñar a sus alumnos a crear y evaluar redes, pues, en sus propias palabras, “dar un dato y evaluar si el alumno lo recuerda no es válido en una sociedad que precisa crear conocimiento” (Pablo, 2012).

En relación con lo anterior, el aprendizaje para Siemens es un proceso que está directamente ligado a la tecnología pues en la actualidad, esta se fundamenta en una herramienta que es utilizada por todos, que proporciona gran cantidad de información que varía constantemente pero no siempre es confiable por lo que debe ser verificada, entonces depende del estudiante, de cómo maneje, relacione los conceptos y aproveche las ventajas que brindan las TICS para la adquisición y creación del conocimiento en esta era digital y por su puesto del docente como orientador en la implementación de estos recursos para desarrollar el contenido de las diferentes temáticas, incentivándolos a que creen sus propias redes de aprendizaje.

4.3 Marco Conceptual

Tradición Oral

Colombia cuenta con una gran riqueza cultural, la tradición oral hace parte de ella y esta se dio precisamente por el existir de una lengua sea cual sea, la tradición oral en Colombia se da con nuestros indígenas y antiguas comunidades quienes a través de sus experiencias, escritura, cultura y tradiciones creaban relatos, cantos, fabulas, mitos, leyendas, cuentos, etc. Que dejaban

un rastro y un legado a nuestra sociedad y cultura, hoy en día la tradición oral en Colombia es muy variada y cada tradición tiene una región donde surgió como por ejemplo las tradiciones de la región pacífica, amazónica y de la Orinoquia, la importancia de la tradición oral en Colombia está en la conservación de ese mundo tan hermoso de nuestras antiguas comunidades (competencias comunicativas grupo 90, 2014).

Costumbrismo

Surge en el siglo XIX en España como un cuadro descriptivo, en el que se crean escenas y tipos representativos de determinados estilos de vida. Nace como una preocupación por lo nacional y lo social. Su sentido es crítico frente a las costumbres más arraigadas de cada pueblo. El costumbrismo en Colombia aparece entre los años 1830 – 1880. Fue cultivado por terratenientes cultos que no se decidían a ser verdaderamente literatos, sino que en sus ratos de ocio liberaban sus aficiones o ilusiones, escribiendo artículos, crónicas y muchas veces novelas que revelaban su visión de las relaciones socio – laborales del mundo rural.

Características del costumbrismo

Se caracterizan por el predominio de la descripción frente a los diálogos, propósito didáctico, moral o político; temática relativa a la descripción de tipos, lugares y entorno social, Prosa regional y local, estudio pintoresco de la cotidianidad provinciana y rural, buscando defender la tradición frente al influjo extranjero. Finalmente el cuadro costumbrista nació indisolublemente ligado al periodismo, quizás por su carácter popular y su anhelo de resaltar costumbres contemporáneas (Maritza, 2012).

El cuento

Una de las formas de representar el costumbrismo es el cuento, es una narración corta y sencilla acerca de un suceso real o imaginario que, de forma amena y artística, se puede manifestar escrita u oralmente. La palabra cuento se emplea para designar diversas clases de narraciones breves, como el relato fantástico, el cuento infantil o el cuento folclórico o tradicional. Es una de las formas más antiguas de literatura popular de transmisión oral. De hecho,

el cuento apareció como una necesidad del ser humano de conocerse a sí mismo y darle a conocer al mundo acerca de su existencia. Los primeros cuentos eran de origen folclórico, se transmitían oralmente y tenían infinidad de elementos mágicos. Su origen circunda entre lo mitológico o histórico, a pesar de haber estado desnaturalizado por la fantasía popular (Portal Educativo, 2012).

Cuento Tradicional

El cuento tradicional es una creación literaria, relativamente breve, de carácter narrativo, y autor anónimo refiere acontecimientos ficticios. Cada vez que se relata un cuento, en forma oral o escrita, se produce una versión, diferente a la anterior. La finalidad del cuento consiste en proporcionar diversión y placer; además, tiene una función didáctica; su origen es desconocido porque se remonta hasta las primeras manifestaciones culturales de los hombres; por ser un relato de transmisión oral, que pasa de generación en generación, su procedencia se pierde en el tiempo. Una de las características de los cuentos tradicionales es su finalidad didáctica y moralizante, es decir, son relatos pensados para educar a los nobles y al pueblo en general. De esta manera, la enseñanza que originalmente era útil en la cultura en la que los relatos se creaban, también resultaba eficiente en el nuevo contexto (Carrera, 2013).

Teniendo en cuenta lo anterior y dada la importancia de los cuentos en cualquier contexto es necesario seguir prolongando su existencia y una excelente forma es con el uso de las tecnologías de la información y la comunicación.

Tecnologías de la Información y la Comunicación

Las TIC se conciben como el universo de dos conjuntos, representados por las tradicionales Tecnologías de la Comunicación (TC) - constituidas principalmente por la radio, la televisión y la telefonía convencional - y por las Tecnologías de la Información (TI) caracterizadas por la digitalización de las tecnologías de registros de contenidos (informática, de las comunicaciones, telemática y de las interfaces) .

Las TIC son herramientas teórico conceptuales, soportes y canales que procesan, almacenan, sintetizan, recuperan y presentan información de la forma más variada. Los soportes

han evolucionado en el transcurso del tiempo (telégrafo óptico, teléfono fijo, celulares, televisión) ahora en ésta era podemos hablar de la computadora y de la Internet. El uso de las TIC representa una variación notable en la sociedad y a la larga un cambio en la educación, en las relaciones interpersonales y en la forma de difundir y generar conocimientos (Ciberspacio profesional, 2011)", citado en (Aprende en línea, 2015).

Entre las herramientas de las tecnologías de la información y la comunicación el internet es una de las más usadas por sus múltiples funciones, una muestra de ello es la web 2.0 que se explica a continuación.

Web 2.0

Hace referencia a una forma de entender la web en la que los usuarios tienen un papel fundamental en la creación de los contenidos, y en la extensión de comunidades de usuarios con intereses comunes, a través de redes sociales, blogs o wikis. El desarrollo de la web 2.0 ha sido posible gracias al uso de tecnologías que facilitan el flujo de información y permiten la creación de contenidos por usuarios no expertos. La web 2.0 tiene un marcado carácter social. Si en la web 1.0 los contenidos eran colgados por unos pocos creadores expertos en diseño web para el acceso pasivo del resto de internautas, con la web 2.0 se hace posible la creación de contenidos de forma colaborativa. (Burla, 2011).

De acuerdo a lo antes mencionado el uso de web 2.0 se convierte en un medio en el que los usuarios pueden explorar, de igual manera ser partícipes activos en la construcción de contenidos y darlos a conocer como son blogs, redes sociales, plataformas que incluyen técnicas audiovisuales como el audiolibro.

Audiolibro

Consta de una grabación audio en casetes, cd, cd-mp3, incluso es descargable por internet, e incluye la versión integral o reducida en voz alta de libros leídos por narradores profesionales, actores, escritores y poetas, a veces acompañados de música u otros efectos sonoros. Si bien este instrumento encuentra su mejor aplicación en un contexto didáctico, podemos considerar el audiolibro como fuente de información y de entretenimiento muy válido y

práctica, especialmente cuando nos encontramos en condiciones en las que es imposible leer un texto escrito. Del mismo modo, el audiolibro puede ser elegido simplemente como un producto editorial, tal vez utilizado en momentos de descanso, para satisfacer un deseo natural de escuchar algo agradable. (Vallorani, 2011, pág. 46).

5. Metodología

5.1 Enfoque y Tipo de Investigación

Esta investigación enmarca fundamentos cualitativos de corte investigación acción; debido a que posee decididamente un corte humanista para entender la realidad social de la posición idealista que resalta una concepción evolutiva. Además percibe la vida social como la creatividad compartida de los individuos. Así mismo la investigación acción de acuerdo a Kurt permite una amplia gama de estrategias realizadas para mejorar el sistema educativo y social (Barahona, 2015). Existen diversas definiciones de investigación-acción, de ellas se toma desde la educativa. Igualmente se utilizan las técnicas de recolección de datos tales como observación directa, entrevistas y grupos focales.

5.2 Población y Muestra

5.2.1 Población.

La población para esta investigación está constituida por 42 estudiantes del grado quinto de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal – Sucre, quienes tienen edades entre diez (10) y doce (12) años y 15 abuelos con edades entre cincuenta y dos (52) y noventa y siete (97) años.

5.2.2 Muestra.

La muestra que se tomó fueron 42 estudiantes de quinto grado y 15 abuelos, esta muestra fue seleccionada por conveniencia, debido a que existía la accesibilidad y disposición de la misma para la recolección de la información.

5.2.3 Instrumentos para la recolección de la información.

La recolección de la información se hizo con ayuda de las siguientes técnicas:

Técnica 1: observación directa de las clases para determinar la problemática

Técnica 2: entrevista aplicada a 42 estudiantes

Instrumento: ver formatos en anexos.

Técnica 3: entrevista aplicada a 15 abuelos

Instrumento: ver formato en anexos

5.2.4 Procedimiento

Tabla 1

Procedimiento para la elaboración del proyecto

Fases	Actividades
1. Diagnostico	Observación directa
	Sistematización de la información
	Análisis de la información
2. Recopilación	Entrevistas y grupos focales
	Búsqueda en bases de datos
3. Diseño y elaboración del audiolibro	Grabaciones de los cuentos en estudios profesionales
	En una plataforma libre(gestor de contenidos), se divulgaran los audiolibros elaborados
4. Promoción – socialización	Desarrollo de talleres en clase para la socialización del audiolibro

5.3 Análisis de Resultados

5.3.1 Análisis de resultados de la observación directa

Luego de la observación realizada en el grado quinto de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal, se evidencio que hay un desconocimiento de la tradición oral costumbrista del departamento de Sucre en los estudiantes, puesto que la institución no implementa actividades dirigidas a la promoción de estas. Tampoco se cuenta con material didáctico como libros de cuentos autóctonos; el docente de lengua castellana en ocasiones hace lecturas sin embargo no son de tipo costumbristas, por lo que los estudiantes no manejan esta temática. En cuanto al uso de las TICS, algunas de las clases son desarrollas con medios audiovisuales y usan programas como Word y Power point.

5.3.2 Análisis de resultados de la entrevista aplicada a los estudiantes y abuelos

Luego de realizar el proceso de categorización y codificación de la información recolectada con los informantes se pudo obtener los siguientes resultados:

Tabla 2

Análisis de entrevistas a estudiantes y abuelos

Categorías	Subcategorías
Conocimientos sobre el cuento costumbrista	Estudiantes De acuerdo a lo analizado un 83% de los estudiantes desconocen o no saben que es un cuento costumbrista, pues pocos han tenido la oportunidad de escuchar relatos de sus abuelos bien sea porque no comparten tiempo con ellos o porque prefieren hacer otras cosas y en clases de castellano tampoco son implementadas este tipo de lecturas, del 17% de

	<p>los estudiantes, el conocimiento que tienen de estos lo asocian a mitos y leyendas que han escuchado o les han puesto de tareas como la llorona loca, la pata sola entre otras, por lo que tienen idea de lo que es un cuento costumbrista.</p>
	<p>Institución Educativa</p> <p>Debido a que la institución no implementa en sus actividades o eventos lúdicos y académicos la lectura de cuentos costumbristas del departamento de Sucre, ni su biblioteca tiene material didáctico como son libros que contengan estos relatos no está fomentando el conocimiento de la cultura oral del Sucre.</p>
<p>Preservación de cuentos costumbristas</p>	<p>Población Adulta</p> <p>Un 87% de los abuelos entrevistados manifestaron que leer o escuchar cuentos era una de las actividades más importantes para ellos en sus tiempos libres, puesto que en ellas reflejaban el diario vivir y les dejaba una enseñanza, por lo que encuentran diferencia entre los cuentos de antes y los de ahora, afirmando que los actuales no fomentan valores. Por esta razón, ellos consideran que aunque los niños no muestren mucho interés, si deben conocer los relatos de su época, como son las diversas aventuras de tío conejo, tía zorra y otros que son los que más recuerdan y que en la medida en que pueden las cuentan a sus hijos y nietos para que se mantenga viva esta tradición. El 13% de los abuelos dicen no haber dedicado mucho tiempo a la lectura de cuentos y raras veces escucharon de sus padres historias debido a que solo se dedicaban a trabajar, tampoco fueron a la escuela, por tal razón, no tienen recuerdos relevantes que</p>

	<p>puedan compartir con sus hijos y nietos a cerca de relatos.</p> <p>Institución Educativa</p> <p>La institución no brinda un espacio en el que se muestren los relatos costumbristas del departamento de Sucre, realizan una jornada de lectura general al año que se llama “semana de la lectura pio diocesana”, se hacen lecturas de todo clase, entre ellas, se puede encontrar algunos cuentos tradicionales de escritores colombianos, más no es un evento dirigido a relatos costumbristas del departamento de Sucre. En la biblioteca tampoco se cuenta con material que contengan estas lecturas.</p>
<p>Métodos de enseñanza en el área de castellano</p>	<p>Uso de la Tecnología</p> <p>Los estudiantes usan las TICS como herramienta para apropiarse de las diferentes temática de forma más rápida y dinámica por medio de buscadores como YouTube. También, presentan trabajos usando programas como Word, power point y los profesores en ocasiones utilizan medios audiovisuales para la explicación de contenidos.</p> <p>Métodos de Enseñanza</p> <p>Los profesores integran la metodología centrada en el estudiante con la tradicional, puesto que en algunas clases se valen las TIC para el desarrollo de los temas. Así mismo motivan a estos a investigar, desarrollan las clases por medio de dramatizaciones explorando la creatividad del estudiante y tienen en cuenta sus opiniones y necesidades. Sin embargo, esto no sucede siempre, ya que también se dan clases magistrales en las que el docente simplemente se limita a dictar sus contenidos.</p>

6. Propuesta Pedagógica

Para el desarrollo del proyecto audiolibro de cuentos costumbristas del departamento de Sucre para fomentar la preservación de la oralidad en los estudiantes del grado 5 de Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal, se utilizó la plataforma soundcloud y se diseñó de la siguiente manera:

Tabla 3

Diseño del audiolibro de cuentos costumbristas

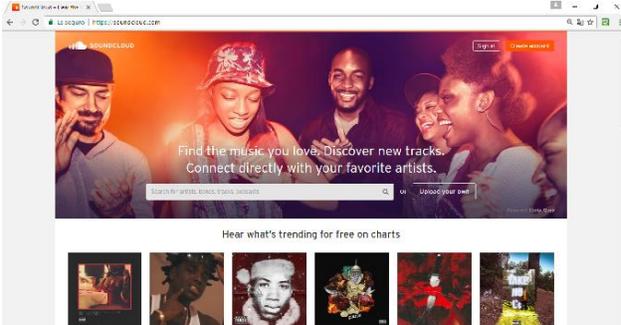
Soundcloud	Descripción
 <p>Imagen tomada de: https://soundcloud.com/</p>	<p>Para la implementación de la propuesta se utilizó soundcloud, “esta es una plataforma de distribución de música y archivos de audio en línea. Con ella sus usuarios pueden subir, registrar, promover y compartir sus sonidos”. (Escudero) De esta manera los estudiantes y la comunidad en general podrán tener acceso para escuchar cada una de las narraciones subidas, comentar, compartir y sugerir otros cuentos participando activamente en la búsqueda las historias típicas de Sucre, llevándolos a apropiarse e interesarse aún más por conocer y enamorarse de su propia cultura.</p>
Creación del perfil	<p>Luego se procedió al registro y caracterización del perfil de acuerdo a la</p>



Imagen tomada de: <https://soundcloud.com/user-146020320>

Subir Cuentos Costumbristas

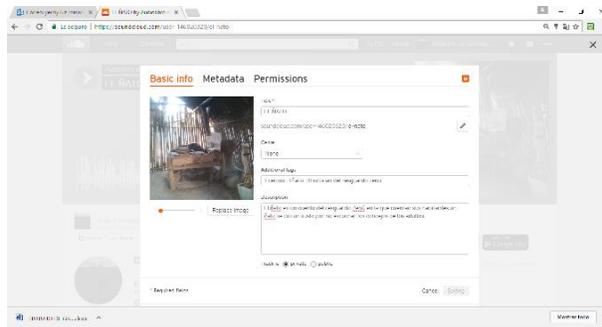


Imagen tomada de: <https://soundcloud.com/user-146020320>

temática de cuentos costumbristas recopilados.

Una vez creado el perfil, se subió cada uno de los audios de los cuentos costumbristas del departamento de Sucre, con el aporte de los estudiantes, quienes indagaron a través de los adultos mayores de sus casas, búsqueda en bases de datos, libros y entrevistas a abuelos. Estos relatos describen en cada una de sus palabras acontecimientos que hacen parte de la tradición oral zenú, las vivencias de su cotidianidad y las aventuras de tío conejo, quien con su astucia siempre buscaba la forma de jugársela a los otros animales del bosque, pero no siempre salía bien librado.

Plataforma con audios de cuentos

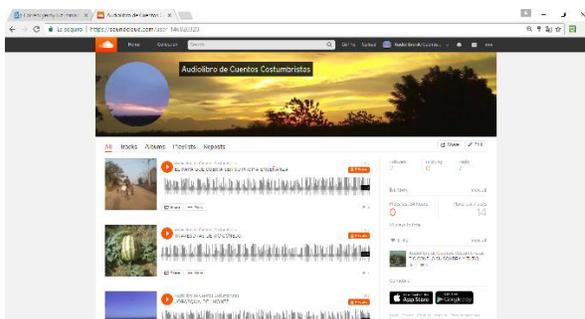


Imagen tomada de: <https://soundcloud.com/user-146020320>

Finalmente están todos los cuentos costumbristas del departamento de Sucre que se recopilaron, para la clasificación de estos se hizo un listado con cada uno de los aportes traídos por los estudiantes, los encontrados en bases de datos, libros y los recordados por los abuelos, de acuerdo a esto se seleccionaron teniendo en cuenta los que se repetían en cada una de las búsquedas. Cabe destacar que la mayoría

de los abuelos entrevistados coincidieron en recordar y narrar las mismas historias que son las diversas aventuras de tío conejo con otros animales del bosque e historias de la cultura oral zenú, las cuales guardan relación con las encontradas en otros medios, por esta razón estos fueron los cuentos seleccionados para subir a la plataforma, a la que pueden acceder los estudiantes y todo el que lo desee pues es público. Esta es una forma dinámica para que los estudiantes interactúen y se apropien de la riqueza de la cultura oral del departamento de Sucre, es una forma más práctica para acceder a estos cuentos por medio del uso de las tics, compartirlas, aprender de ellas y así contribuir a preservar la tradición oral que los identifica.

Por medio de este link se puede acceder a la plataforma: <https://soundcloud.com/user-146020320>

Conclusiones

Acorde a la información analizada y a los objetivos trazados se formulan las siguientes conclusiones:

- Anteriormente el hecho de compartir historias o cuentos en familia era una actividad que se realizaba a diario de forma natural. En la actualidad son pocos los niños que se interesan por leer o conocer esas historias porque les gusta más hacer uso del celular y de la televisión.
- En la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal se realiza un evento anual para motivar a los estudiantes a leer, que se llama semana de lectura piodiocesana, donde se narran todo tipo de textos y se hacen talleres de comprensión lectora; sin embargo, esto no es una jornada dirigida a conocer y preservar los cuentos costumbristas.
- El docente de castellano en ocasiones lee cuentos a sus estudiantes y los incentiva a la creación de historias con su ayuda, dándoles ideas, palabras claves o secuencia de imágenes, lo que les gusta a los niños puesto que sienten que de esta manera exploran y desarrollan su creatividad e imaginación.
- Los estudiantes tienen idea de lo que es un cuento costumbrista porque lo relacionan con historias de los abuelos y relatos que escuchan de otros adultos a cerca de espantos que salían por las calles, pero no lo tienen claro pues lo confunden con mitos y leyendas.
- El buen uso de las tecnologías de la información y la comunicación es una forma llamativa de motivar al estudiante a la búsqueda del conocimiento, esto queda demostrado a través del diseño del audiolibro de cuentos costumbristas del departamento de Sucre, pues los alumnos mostraron interés en conocer las historias autóctonas que identifican la riqueza oral del departamento de Sucre.

Recomendaciones

Debido a que los estudiantes del grado quinto de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal desconocían en su gran mayoría los cuentos costumbristas del departamento de Sucre y que el colegio no promueve el conocimiento y preservación de los mismos se recomienda:

- Dar a conocer a todos los estudiantes y docentes el uso de la plataforma soundcloud donde tienen acceso al audiolibro de cuentos costumbristas para que los escuchen cada vez que quieran y lo compartan con los demás.
- La Institución debe contar en su biblioteca con libros de cuentos autóctonos del departamento de Sucre.
- El profesor en conjunto con los directivos deben promover eventos o jornadas culturales en las que se resalte el valor por los relatos costumbristas del departamento con el objetivo de que no se sigan perdiendo la tradición oral.
- Hacer más uso las tecnologías de la información y la comunicación como herramienta interactiva donde los estudiantes participen activamente en la adquisición del conocimiento en este caso de los cuentos costumbristas de Sucre.
- Incentivar a los estudiantes para que sigan usando la plataforma soundcloud y se motiven a hacer sus propias creaciones.

Referencias Bibliográficas

- Aprende en línea. (2015). *Las TIC como apoyo a la educación*. Recuperado de <http://aprendeonline.udea.edu.co/lms/investigacion/mod/page/view.php?id=3118>
- Ballen, M., & Vargas, M. (2009). *“programa de promoción de lectura a partir de la tradición oral”* Recuperado de <http://repository.lasalle.edu.co/bitstream/handle/10185/12715/T33.10%20B191p.pdf?sequence=2>.
- Barahona, E. (2015). *“Método cualitativo”* Recuperado de <http://es.slideshare.net/EstrellaBarahona/presentacion-metodo-cualitativo>.
- Burla, M. (2011). *Web 2.0 y sus Herramientas Colaborativas* Recuperado de <https://sites.google.com/site/herramientaswebeducativas/home>
- Carrera, L. (2013). *“El cuento tradicional, popular o folklórico”* Recuperado de http://liduvina-carrera.blogspot.com.co/2013/09/el-cuento-tradicional-popular-o_4941.html.
- Cavallo, G. (2009). *Storia de lla lettura*. Bari: Laterza.
- Civallero, E. (2007). *Notas sobre la tradición oral*.
- clubensayos.com. (2011). *Tecnologías de la Información y la Comunicación en el Proceso enseñanza aprendizaje*. Recuperado de <https://www.clubensayos.com/Tecnolog%C3%ADa/TECNOLOG%C3%8DA-DE-LA-INFORMACI%C3%93N-Y-LA-COMUNICACI%C3%93N-EN/107458.html>
- competencias comunicativas grupo 90. (2014). *Tradiciones orales colombianas*. Recuperado de <http://competenciascomunicativasgrupo90.blogspot.com.co/2014/11/tradicion-oral-colombiana.html>
- Damatei, M., Smith, C., Laura, P., & Ferrer, A. (2013). *“Cuentos de viejos, experiencia transmedia para rescatar la oralidad”* Recuperado de <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/w3-article-326940.html>.
- Diario Correa. (2015). *Cuenta Cuentos para rescatar tradición oral andina* . Recuperado de <http://diariocorreo.pe/ciudad/cuenta-cuentos-en-cusco-581946/>

- Escudero, F. (s.f.). *About en español*. Recuperado de <http://redessociales.about.com/od/aplicacionesysitioswebsociales/fl/Que-es-y-como-funciona-Soundcloud.htm>
- González, K., & Medina, E. (2016). “Tecnología e Informática” Recuperado de <http://micuadernoxde.blogspot.com.co/>.
- Guerra, J. (2012). *Plan Departamental de Desarrollo de Sucre 2012 – 2015* Recuperado de http://www.observatoriodeldeporte.gov.co/docs/col/56/attach/plan_de_desarrollo_sucre_2012-2015.pdf.
- Maritza. (2012). “*Descubriendo la Literatura Colombiana*” Recuperado de <http://descubriendolaliteraturacolombiana.blogspot.com.co/2012/05/normal-0-21-false-false-false-es-x-none.html>.
- Martí, E., & Onrubia, J. (2002). “*Las teorías del aprendizaje escolar*” Recuperado de https://books.google.com.co/books?id=256aTL9kjcEC&printsec=frontcover&source=gb_s_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false.
- Martinez, J. (2015). “*Proyecto cultural de rescate, preservación y difusión de la memoria oral Sii chia n*” Recuperado de http://www.ceuarkos.com/Vision_docente/proyecto%20cultural76.pdf.
- Mendoza, J. (2010). “*Vygotsky y la construcción del conocimiento*” Recuperado de http://www.conductitlan.net/notas_boletin_investigacion/81_vygotsky_construccion_conocimiento.pdf.
- Ministerio de Cultura. (2010). “*Leer es mi Cuento*” Recuperado de <http://www.mincultura.gov.co/leer-es-mi-cuento/Paginas/leer-es-mi-cuento.aspx>.
- Morote, P. (2008). “*El cuento de tradición oral y el cuento literario: de la narración a la lectura*” Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-cuento-de-tradicion-oral-y-el-cuento-literario-de-la-narracion-a-la-lectura--0/html/673d9489-8bd2-4b3c-afcf-f93a>.
- Moss, W., & Mazicana, P. (1986). “*Los Archivos, la historia y la tradición orales: un estudio del RAM P*” Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0006/000687/068747so.pdf>.
- Pablo, R. (2012). “*Conectivismo: George Siemens y el aprendizaje en red*” Recuperado de <https://unpasomas.fundaciontelefonica.com/>.

- Portal Educativo. (2012). “*Orígenes del cuento y sus características / definición de fábula*” Recuperado de Orígenes del cuento y sus características / definición de fábula.
- Psico-web.com. (2011). “*¿Qué es la Educación?*” Recuperado de: <http://www.psico-web.com/educacion/educacion.htm>.
- Rodriguez, P. (2012). *Conectivismo: George Siemens y el aprendizaje en red* Recuperado de <https://unpasomas.fundaciontelefonica.com/>
- Sánchez. (2009). *Educando*. Recuperado el 5 de Junio de 2013, de Educando <http://www.educando.edu.do/articulos/docente/importancia-de-las-tic-en-el-proceso-de-enseanza-aprendizaje/>.
- Sánchez, D. (2005). *Historia de los audio-libros* Recuperado de David Sánchez Juliao: <https://davidsanchezjuliao.wordpress.com/2012/05/16/79/>
- Unesco. (2003). “*Tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial*” Recuperado de <http://www.unesco.org/culture/ich/es/tradiciones-y-expresiones-orales-00053>.
- UNESCO. (2003). “*Tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial*” Recuperado de <http://www.unesco.org/culture/ich/es/tradiciones-y-expresiones-orales-00053>.
- Vallorani, C. (2011). “*La oralidad tecnológica digital. Estudio Pragmatico Comunicativo sobre la Oralidad en el Audiolibro*” Recuperado de https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/19656/6/cecilia_vallorani.pdf.
- Vélez, C., Diaz, J., Leuro, A., Vanégas, I., & Castaño, Y. (2006). “*Estándares Básicos de Competencias en Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Ciudadanas*” Recuperado de http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-340021_recurso_1.pdf.
- Zuthomor, P. (1985). “*Permanencia de la voz*” en *El Correo: una ventana abierta al mundo*, Año XXXVIII, N. 8, agosto 1985, publicación conjunta del Instituto Caro y Cuervo y de la Unesco, pp. 4-8.

Anexos

Anexo 1

Entrevista Dirigida a los Estudiantes

La siguiente entrevista está dirigida a los estudiantes del grado quinto de la Institución Educativa Pio XII del municipio de Corozal.

Objetivo:

Investigar que tanto saben los estudiantes sobre cuentos costumbristas, de qué manera el docente y la Institución les aporta sobre estos relatos y metodología para la orientación de las clases.

1. ¿Sabes que es un cuento costumbrista o tradicional?
2. ¿En las jornadas lúdicas y deportivas que realizan en la institución, hay un espacio para la narración o lectura de cuentos costumbristas?
3. ¿En el desarrollo de las clases hacen actividades grupales en las que tengas que expresar tus ideas de forma diferente a la escrita, como teatro, juegos, cuento?
4. ¿Te gusta que tus profesores te relacionen anécdotas o historias?
5. ¿Has creado y redactado un cuento con ayuda del profesor?
6. ¿Recuerdas algún cuento que te hayan contado tus abuelos?
7. ¿En tu colegio realizan talleres o jornadas de lectura?, ¿de qué forma participas en ellas?
8. ¿Te han relatado cuentos en el área de castellano?, ¿Cual recuerdas?
9. ¿Qué tipo de historias te gusta leer?
10. ¿Cuál de esas es de tu interés y por qué?

Anexo 2

Entrevista Dirigida a los Abuelos

Esta entrevista se realizó a un grupo de 15 abuelos del municipio de Corozal.

Objetivo:

Indagar las costumbres de los abuelos con respecto a la tradición oral y de qué manera la vivían antes y ahora.

1. ¿En reuniones familiares, compartían anécdotas con relación a su diario vivir?
2. ¿Relata usted cuentos a sus nietos o hijos?
3. ¿Sus familiares se interesan por conocer la tradición oral?
4. ¿Usted les trasmite esa cultura?
5. En su juventud, ¿le gustaba leer o que le contaran historias?
6. ¿Nota alguna diferencia entre los cuentos de antes y los de ahora?, ¿Cuál?
7. ¿Qué historias tradicionales recuerda?
8. ¿Usted cree que es importante que los niños conozcan las historias de su época?, ¿porque?
9. ¿Asistió a la escuela?, ¿leía libros u obras? ¿Cuál recuerda que le haya dejado una enseñanza?
10. ¿Quiere relatarnos algún cuento? ¿Cuál?

Evidencias Fotográficas



Socialización de los cuentos con los estudiantes



Búsqueda en bases de datos





Entrevista a abuelos



Entrevista a abuelo



Grabación de cuentos

